

TOZT. WOSTH 4.15.97

Kính gửi quý Hội.

Tôi xin chân thành gửi thêm hồ sơ chi tiết về việc gia đình tôi diện HO-H1-257

số IV = 110101

phong vấn bị tử chối 2 lần

- lần I ngày 28 tháng 2/1995

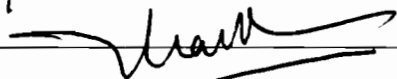
- lần II - 12 tháng 9/1995

vì lý do không rõ ràng.

Tôi đã nhiều lần khiếu nại mà tới nay vẫn chưa có kết quả.

Kính mong quý Hội xét lại và lên danh sách can thiệp để cho gia đình tôi được sớm đoàn tụ với tư cách tị nạn Công Sản đến sinh sống tại đất nước Hoa Kỳ tự do.

Thành thật biết ơn và kính chào



Nemut 15.11

Kin đình Kien;

- 1 giấy tư chớ phoỹ vãn lần I
- 1 giấy tư chớ phoỹ vãn lần II
- 1 giấy xác nhận địa chỉ cư ở Mỹ
- 1 đơn khiếu nại lần I
- 1 đơn khiếu nại lần II

Chữ 1 mình tôi đến Hoa Kỳ ngày 6-12-95

Địa chỉ hiện tại của tôi hiện nay:

Thanh Nguyên

Phone:

**THE IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE  
OF THE UNITED STATES OF AMERICA**

Dear/Kính gửi Nguyễn Thị Thanh Phuong IV# A61-2171  
(OIDP applicant/Tên người đứng đơn)

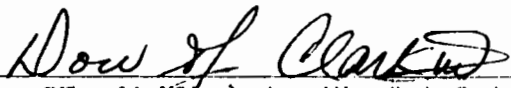
+ Chi + Dam + Thao + Vu.

- 1) ☒ We regret we are unable to approve your application for refugee resettlement admission to the United States.

To be resettled in the United States as a refugee, an applicant must meet the statutory definition of refugee contained in section 101(a)(42) of the Immigration and Nationality Act (INA), as amended. Refugee status can be approved only if the applicant establishes a credible claim of persecution or a well-founded fear of persecution on account of race, religion, nationality, membership in a particular social group, or political opinion. Additionally, all applicants for refugee status in the United States must establish that they are not precluded from entry into the United States under other sections of law.

During your interview with an officer of the United States Immigration and Naturalization Service (INS), your claim to having been persecuted or having a well-founded fear of persecution was reviewed. At that time, you were given the opportunity to present evidence, documentation, and/or an accumulation of detail through verbal testimony of the events or circumstances that support your claim of persecution or a well-founded fear of persecution. After carefully reviewing your account of these events and surrounding circumstances, it has been determined that you do not qualify for refugee status.

- 2) ☐ You may be eligible for Public Interest Parole (see attached letter).
- 3) ☐ We are unable to approve your application for resettlement in the United States under the Public Interest Parole program because you do not meet the criteria indicated below:
- 3a) ☐ Married sons and daughters (of former re-education camp detainees who are eligible as refugees) must have approved petitions filed on their behalf, or on behalf of their spouse, by a sibling or closer relation who is currently residing in the United States, who is willing to pay transportation costs, and who demonstrates that he/she has the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.
- 3b) ☐ Former US government or private company employees who are not eligible for refugee status may be considered for public interest parole only if they have siblings or closer relations currently residing in the United States who are willing to pay transportation costs and demonstrate that they have the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.
- 3c) ☐ Unmarried children of former US government or private company employees who are approved as Public Interest Parolees are allowed to accompany their parents to the United States only if the children are under the age of twenty-one.
- 3d) ☐ \_\_\_\_\_

  
\_\_\_\_\_  
Officer of the US Immigration and Naturalization Service  
Viên Chức Sở Di Tị Nhập Cư Và Nhập Tịch Hoa Kỳ

US FIELD OFFICE TEAM
28
HO CHI MINH CITY

Date/Ngày

THE IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE  
OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Dear/Kính gửi NGUYỄN HUU THAI III + WIFE IV# 1111 25 /  
(ODP applicant/Tên người đứng đơn)

- 1) ☐ We regret we are unable to approve your application for refugee resettlement admission to the United States.

To be resettled in the United States as a refugee, an applicant must meet the statutory definition of refugee contained in section 101(a)(42) of the Immigration and Nationality Act (INA), as amended. Refugee status can be approved only if the applicant establishes a credible claim of persecution or a well-founded fear of persecution on account of race, religion, nationality, membership in a particular social group, or political opinion. Additionally, all applicants for refugee status in the United States must establish that they are not precluded from entry into the United States under other sections of law.

During your interview with an officer of the United States Immigration and Naturalization Service (INS), your claim to having been persecuted or having a well-founded fear of persecution was reviewed. At that time, you were given the opportunity to present evidence, documentation, and/or an accumulation of detail through verbal testimony of the events or circumstances that support your claim of persecution or a well-founded fear of persecution. After carefully reviewing your account of these events and surrounding circumstances, it has been determined that you do not qualify for refugee status.

- 2) ☐ You may be eligible for Public Interest Parole (see attached letter).
- 3) ☐ We are unable to approve your application for resettlement in the United States under the Public Interest Parole program because you do not meet the criteria indicated below:

3a) ☐ Married sons and daughters (of former re-education camp detainees who are eligible as refugees) must have approved petitions filed on their behalf, or on behalf of their spouse, by a sibling or closer relation who is currently residing in the United States, who is willing to pay transportation costs, and who demonstrates that he/she has the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3b) ☐ Former US government or private company employees who are not eligible for refugee status may be considered for public interest parole only if they have siblings or closer relations currently residing in the United States who are willing to pay transportation costs and demonstrate that they have the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

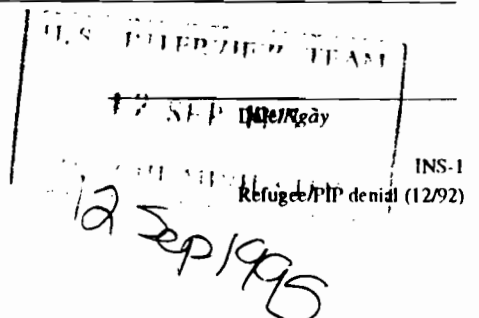
3c) ☐ Unmarried children of former US government or private company employees who are approved as Public Interest Parolees are allowed to accompany their parents to the United States only if the children are under the age of twenty-one.

3d) ☒

Not qualified. Possibly eligible for immediate relative visa. Also, relationship to PA not established.

Officer of the US Immigration and Naturalization Service  
Viên Chức Sở Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch Hoa Kỳ

Applicant Copy



# SỔ DI TRÚ NHẬP CỬ VÀ NHẬP TỊCH HOA KỲ

- 1) Chúng tôi rất tiếc chúng tôi không thể chấp thuận đơn xin tị nạn tái định cư tại Hoa Kỳ của Ông/Bà được.

Để được tái định cư tại Hoa Kỳ như một người tị nạn, người nộp đơn phải hội đủ định nghĩa do luật pháp qui định về người tị nạn có trong điều khoản 101(a)(42) của Đạo Luật Di Trú Nhập Cử Và Nhập Tịch đã được bổ sung sửa đổi.

Diện tị nạn chỉ có thể được chấp thuận nếu người nộp đơn đưa ra những lời khai bị ngược đãi đáng tin cậy, hoặc những lo sợ bị ngược đãi thấy rõ, vì lý do chủng tộc, tôn giáo, quốc tịch, hội viên của những nhóm hội họp đặc biệt, hoặc phát biểu ý kiến chính trị. Thêm vào đó, những người nộp đơn xin tị nạn ở Hoa Kỳ phải chứng minh không bị loại ra khỏi sự nhập cử Hoa Kỳ do những điều luật khác nữa.

Trong khi được phỏng vấn bởi viên chức Sổ Di Trú Nhập Cử Và Nhập Tịch (INS), những lời khai về sự ngược đãi và sự lo sợ bị ngược đãi thấy rõ đã được duyệt xét lại. Ngay lúc đó, Ông/Bà đã có cơ hội để đưa bằng chứng, tài liệu, và những chi tiết góp nhặt qua lời chứng về những sự kiện, hoặc hoàn cảnh để bổ túc thêm cho lời khai bị ngược đãi hoặc sự lo sợ bị ngược đãi thấy rõ.

Sau khi đã duyệt xét cẩn thận sự tường trình về những sự kiện và hoàn cảnh xung quanh, chúng tôi đã quyết định rằng Ông/Bà không hội đủ tiêu chuẩn tị nạn.

- 2) Ông/Bà đủ tiêu chuẩn theo diện Tam Dung Vì Công Ích (PIP) (coi thủ định kèm).

- 3) Chúng tôi không thể chấp thuận đơn xin tái định cư vào Hoa Kỳ theo diện Tam Dung Vì Công Ích (PIP) bởi vì Ông/Bà không hội đủ tiêu chuẩn đã được chỉ dẫn sau đây:

3a) Con trai và con gái đã có gia đình (của cựu cải tạo viên đã được chấp thuận là người tị nạn) phải có đơn xin đã được chấp thuận do anh em hoặc thân nhân gần, hiện đang cư ngụ tại Hoa Kỳ nộp bảo lãnh cho họ hay cho vợ/chồng họ và thân nhân cũng ứng thuận trả tiền di chuyển và chứng tỏ rằng họ có khả năng tài chính để cấp dưỡng cho người tam dung để bảo đảm người này không trở thành gánh nặng của xã hội.

3b) Cựu nhân viên của chính phủ Hoa Kỳ hoặc các hãng tư không đủ tiêu chuẩn ở tình trạng tị nạn có thể được coi như là người tam dung vì công ích nếu họ có anh em hoặc thân nhân gần hiện đang cư ngụ tại Hoa Kỳ ứng thuận trả tiền di chuyển và chứng tỏ rằng họ có khả năng tài chính để cấp dưỡng cho người tam dung để bảo đảm người này không trở thành gánh nặng của xã hội.

3c) Những người còn độc thân của cựu nhân viên của chính phủ Hoa Kỳ hoặc các hãng tư đã được chấp thuận là người tam dung vì công ích, chỉ được phép đi theo cha mẹ tới Hoa Kỳ nếu những người con này dưới 21 tuổi.

Please see the reverse for an English translation  
(Xin coi bản dịch tiếng Anh ở mặt sau)

Nguyễn Hữu Châu  
H. 41 - 257

Sept. 20th, 1995

To: The American Embassy  
ODP

Thailand.  
IOM Representatives  
in Ho Chi Minh City  
Viet Nam

I, undersigned, Nguyễn Hữu Châu, H. 41-257, interviewed for the first time on Feb. 28th 1995, was allowed to emigrate to the United States with only my wife. All one five children were refused. I sent a letter to ODP Bangkok and I was interviewed for the second time on Sept. 12th, 1995. Two IOM cards were kept back. At that time, the Interview Team told me to give them the address of my son living in the United States.

Through the information from my friends, I know the address of my son who immigrated in the United States in 1990.

Nguyễn Hữu Vĩnh

Would you please reconsider my case heartedly. Would you accept here my sincere thanks and deep gratitude.

Sincerely yours,



Nguyễn Hữu Châu

# TỔ TƯƠNG TRINH

Kính gửi: Văn Phòng ODP office

(Thái - Lan)

Tôi tên Nguyễn - Hữu - Thanh sinh năm 1941, ngụ tại 106/3<sup>A</sup> Nguyễn - Huệ, K<sub>2</sub>, P<sub>2</sub> thị xã Sầm Sơn (Đông Tháp) VN

Nay làm đơn này kính gửi đến quý Ông (Văn Phòng ODP) và xin thông tình một việc như sau:

- Nguyễn tổ Nguyễn - Hữu - Thanh (H. 1-1-257) đã được phỏng vấn ngày 28/2/95 cùng với gia đình gồm 7 người

vợ: - Nguyễn - Thị - Thái sinh 1941

+ 5 con: - Nguyễn - Hữu - Vũ sinh 1968

- Nguyễn - Thị - Thanh - Phương sinh 1970

- Nguyễn - Xuân - Đoàn sinh 1971

- Nguyễn - Thị - Thanh - Thảo sinh 1973

- Nguyễn - Thị - Thanh - Chi sinh 1982

Lý do: Theo sổ hộ khẩu cũ do chính quyền sở tại cấp ngày 10-11-1978 thì do chi tôi tên Nguyễn - Thị - Hoa sinh 1968 làm chủ hộ trong khi tôi còn bị giam tại trại Lừa Trảng

nên các con tôi theo quan hệ với chủ hộ là "cháu" và tôi là "em dâu". Sau khi ra trại tôi về ngụ tại địa

chỉ trên cùng do chi Hoa làm chủ hộ. Đến năm 1984 chi Hoa đang ký xuất cảnh theo diện ODP, thì Công An

thị xã Sầm Sơn có ký nhận chuyển quyền chủ hộ

từ Nguyễn - Thị - Hoa sang Nguyễn - Thị - Thái thay thế

và từ quan hệ là cháu của chi tôi là Nguyễn - Thị - Hoa

nay là con của Nguyễn - Thị - Thái là chủ hộ theo

sổ khẩu mới mới do chính quyền cấp xã dựng lại

đồng ý. Về nhất thân thì Nguyễn - Thị - Thái là vợ

tôi và là mẹ của các con ông tôi.

- Ngày 28-2-95 gia đình chúng tôi gồm 7 người điếu một đến phỏng vấn. Khi phỏng vấn ở phòng số 7 lúc 2 giờ 30' buổi chiều, viên chức (IN5) cho biết là sổ khẩu có sửa chữa từ cháu thành con, nên chỉ chấp thuận cho hai người là vợ chồng và từ chối hết năm người con.

- Theo 5 bài khai sinh chính đã được cấp đã chính mình các con là con riêng của vợ chồng tôi.
- Nay bố tôi số hộ khẩu gia đình đã được chính quyền số tại đúng nhân dân đúng tổ.

Xin kính gửi đến quý ông, mình mong xin xét để gia đình đúng tổ được cùng sum họp ra đi.

Riêng Nguyễn Thị Thanh Chi sinh năm 1982, hiện còn góa vợ nên khẩu căn được xem xét cho theo cha và mẹ hiện được dân số chưa được để trở thành người thừa kế cho xã hội sau này.

Rất mong được sự xét hỏi tình và xin nhận xét đây lòng thành kính biết ơn của chúng tôi.

Đông Tháp, ngày 9 tháng 3 năm 1995

Nguyễn Thị Thanh Chi

NGUYỄN THỊ THANH CHI H41-257

Đông Tháp, ngày 28.2.95



Nguyễn Hữu - Thanh  
H. 41.257

106/3A đường Nguyễn Huệ  
K2, H2, Thủ Xá Sà Đéc (Đồng Tháp)  
Việt Nam

Ngày 30 tháng 10 năm 1995

Kính gửi: - SỞ Ngoại vụ, G Thái Văn - Lý TP/HCM  
- Văn phòng ODP Bangkok (Thái Lan)  
- Đại diện IOM tại TP/HCM

Trích yếu: ĐƠN XIN CỨU XÉT LẠI  
HỒ SƠ DIỆN H. 41.257

Kính thưa quý vị Giám Đốc,

Cho đến nay, tôi vẫn biết rõ vì sao  
tôi đã từ chối nhập cảnh Hoa Kỳ theo diện HO  
vì mọi sự việc phát sinh mà tôi không thuyết  
minh được. Nhưng, như tôi đã xin thể hai lần  
đều lấy danh dự nói lên sự thật với phái đoàn.

Lần thứ I: Ngày 28-2-95, gia đình tôi được  
gọi phỏng vấn từ 7 người (vợ + 5 con). Khi phái  
đoàn hỏi tôi có con ở Mỹ không? Tôi thành-  
thất khai có, nhưng một liên lạc từ khi nó  
còn ở Philippine. Với tính nhân-đạo của chương  
trình định cư từ nhân chính trị, phái đoàn  
chỉ chấp thuận cho hai người là vợ chồng tôi  
mà từ chối hết 5 người con vì trong hồ khai  
ghi là cháu do quan hệ với chủ hộ là chi  
ruột của tôi. Sau đó tôi có gửi tờ tường trình  
đến văn phòng ODP (Bangkok) xác minh để  
xin cho 5 người con cũng ra đi một lượt.

Lần thứ II: Ngày 12-9-95, tôi được mời  
hỏi phỏng vấn trong sự vui mừng hy vọng  
được giải quyết cho 5 con cũng xuất cảnh.

đến Hoa Kỳ để tìm cuộc sống mới tốt đẹp.  
Bất ngờ thuốc lá lại khác, phải đoán cho  
biết là hồ sơ của tôi không rõ ràng và  
khước từ luôn cả hai vợ chồng tôi. Đang  
thờ ỉu lại 2 thế 10m nữa vợ chồng tôi  
đều được nhận lúc đầu và đã được miễn  
xong việc khám sức khỏe cũng với chính  
người hết hai đợt. Lý do cụ thể là tôi  
mới vừa xin cho 5 con cũng đi theo với  
vợ chính tên Nguyễn Thị Thại (có hôn thú)  
Bây giờ lại đang ký trực tiếp H.45 cho  
thêm 2 con cũng cha khác mẹ là Nguyễn  
Thị Mai Thư + Nguyễn Thanh Giang đang sống  
chung với mẹ tên Lý Thị Lài là vợ thứ tôi.  
Tuy nhiên tôi xin lập hồ sơ sẵn tại lúc  
tôi được định cư trước sẽ để đăng báo  
lãnh theo diện đoàn tụ sau này nữa thôi.

Kính thưa quý vị, kính mong quý vị  
cứu xét lại cho hoàn cảnh gia đình tôi  
hiện tại hết sức khổ sở, không có lối  
thoát do bị từ chối nhập cảnh đến Mỹ!  
Nhà của tôi người anh của tôi lấy lại  
để bán rồi, nay cả gia đình ở tạm  
trong một căn nhà nhỏ hẹp 5m x 4m.  
Công ăn việc làm phải dờ dàng, nhất  
là riêng tôi ở tuổi 55 khó tìm ra việc,  
mong đất thì thuộc quyền người khác  
xử dụng. Cũng đau lòng hơn khi thấy  
con gái út tên Nguyễn Thị Thanh Chi Sinh  
1992 chịu chung cảnh ngộ như các  
anh chị của nó trước đây là phải

thời học ở lớp 7/12 để làm công viên  
sông. Là ra thì tương lai của nó sẽ  
tiền xa hơn nếu được cùng chăm sóc đến  
Hoa Kỳ có đủ điều kiện tiếp tục đi học  
lại, mai sau giúp ích cho xã hội.

Kính thưa quý vị,

Sau khi từ chối diện HO, phái đoàn báo  
chuyển hồ sơ tôi qua diện ODP nếu tôi  
cho biết địa chỉ của con tôi ở Mỹ.

Việc này làm tôi gãi đầu gãi tai ngạc nhiên  
và bối rối! Với sự hiểu biết đơn thuần  
là hồ sơ tôi đủ điều kiện và tiêu chuẩn  
thì được giao quyết xuất cảnh theo đúng  
chương trình định củ HO diện tư nhân. Mặc  
dù mất tin tức của nó đã lâu, khoảng  
1991 nó có nhấc tin về nhà một lần rồi  
ngưng bặt tôi bấy giờ. Do đó tôi không  
biết là con tôi đã nhập quốc tịch Mỹ  
hay chưa? Qua bạn bè nói lại thì nó  
thay đổi chủ ở nước, khó có khả năng  
để báo lãnh gia đình tôi.

Vậy một lần nữa tôi xin tuyên bố  
tôi nói hết sự thật về tư cách một người  
cụm di quan hoàn toàn chịu trách nhiệm.  
Còn về những khoảng quý tình do luật  
pháp Hoa Kỳ ban hành thì tôi chưa thấu  
hiểu hết.

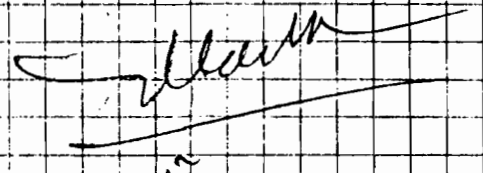
Vì lý do nhân đạo, vì cuộc đời tôi,  
gia đình tôi đã trải qua 20 năm đau khổ  
đến tận cùng. Chúng tôi tha thiết kính  
xin quý vị nhân tính của xét và với

thỉnh nguyện được phác đoàn chấp thuận,  
cho một mình tôi sớm xuất cảnh theo  
diện HH1-257. Riêng phần vợ và các  
con tôi đồng ý ở lại, chờ thời gian sau  
đơn tự mà không có gì thắc mắc.

Kính xin quý vị nhận lời đây lòng  
thành kính biết ơn của gia đình tôi.  
Trân trọng kính chào.

- Đỉnh Kiem: Một bản sao giấy  
nhân tin của con tôi tên là  
Nguyễn-Hữu-Vĩnh hiện ở Mỹ.

Kính đến



NGUYỄN HỮU THANH

HH1.257

From: Thanh Nguyen



I 07

TO: U.S.C.C

APR 21 1997

C# 21(1/4/95)

U.S.A

22043/3418 13



- Pr 2lãn, lãn 22: 12 Sep 95

- Di' theo jom con vò h'óc + vò sau,  
HCl<sub>aq</sub>, ...

Từ HO → ODP.

- Xin can thiệp cho các con